

Applicant's full name • <i>Nom au complet du demandeur¹</i>	Roll number • <i>Numéro au rôle</i>
Current mailing address • <i>Adresse postale actuelle</i>	
Address of property for which grant application is being made • <i>Adresse du bien visé dans la demande de subvention</i>	
If different from current home address proof of residency may be required. • <i>Si différente de l'adresse domiciliaire actuelle, une preuve de résidence peut être requise.</i>	

The following declaration must be filled in and signed: • **La déclaration qui suit doit être remplie et signée :**

1. I _____ am a qualified applicant as (check one):
Je _____ suis un demandeur admissible à titre (cocher une seule case) :

PRINT NAME • NOM EN LETTRES DÉTACHÉES

- A registered owner of the property, or
de propriétaire inscrit du bien
- A purchaser of the property, or
d'acquéreur au titre d'une convention exécutoire de vente
- An occupier of the property under a lease from the Crown, or
d'occupant d'une terre de la Couronne au titre d'un bail de la Couronne
- Own and occupy a mobile home on land I do not own, or
de propriétaire et d'occupant d'une maison mobile située sur un terrain qui ne m'appartient pas
- A "qualified applicant" under s.1(2) of the Home Owners Grant Act (separated spouses)
de « demandeur admissible » au sens du paragraphe 1(2) de la Loi sur la subvention aux propriétaires d'habitations (conjoints séparés)
- Other (specify) _____
Autre (préciser)

Further proof of qualification may be requested. • *Une preuve d'admissibilité supplémentaire peut être demandée.*

2. The following person(s) is/are also registered owner(s)/purchaser under agreement for sale/occupier under a lease from the Crown/or qualified applicant of the property: • *La(les) personne(s) suivante(s) est/sont aussi, selon le cas, propriétaire(s) inscrit(s)/acquéreur(s) au titre d'une convention exécutoire de vente/occupant(s) d'une terre de la Couronne au titre d'un bail de la Couronne/demandeur(s) admissible(s) du bien :*

3. I lived at the property as my normal residence • *Le bien m'a servi de résidence habituelle pendant la période suivante :*

from _____ to _____
du _____ 20 _____ au _____ 20 _____.

At least 184 days of residency in a calendar year is required to qualify for a Home Owners Grant. If you have changed residences during the year, you may satisfy the 184 day requirement by adding up the periods of normal residency for each home. (Contact the Property Assessment and Taxation Office for more information). • *Il faut compter au moins 184 jours de résidence pendant une année civile donnée afin d'être admissible à une subvention destinée aux propriétaires d'habitations si vous avez changé de résidences pendant l'année, vous pouvez satisfaire à l'exigence de 184 jours en additionnant les périodes de résidence habituelle à l'égard de chaque habitation. (Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau de l'évaluation et de la taxation foncières).*

4. Have you applied for a Home Owners Grant on **any other** property in the Yukon for this calendar year? *Avez-vous fait une demande de subvention destinée aux propriétaires d'habitations à l'égard de tout autre bien situé au Yukon pour la présente année civile?* Yes No
Oui Non

5. Senior Home Owners Grant • **Subvention aux propriétaires d'habitations (personnes âgées) :**

I will be **65 years of age, or older**, in this calendar year. Yes No
Je suis âgé(e), ou je serai âgé(e), de 65 ans au cours de l'année civile. *Oui Non*

I am not 65, but qualify under s. 2(4) of the Home Owners Grant Act as a surviving spouse to have my grant calculated as though I am 65 years of age. • *Je ne suis pas âgé(e) de 65 ans mais je suis admissible en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi sur la subvention destinée aux propriétaires d'habitations, à titre de conjoint survivant, à une subvention qui se calcule comme si j'étais âgé(e) de 65 ans.* Yes No
Oui Non

Multi-use properties • Biens à usages multiples

If a portion of your dwelling (more than one bedroom), or of any other building on your property, is NOT used exclusively for personal use, answer questions 6 and 7. (e.g. basement suite, garage used as commercial shop, 1000 sq. ft. of basement used as daycare, 500 sq. ft. of garage used for business, cabin or suite rented out, etc.).

Si une fraction de votre habitation (plus d'une chambre à coucher), ou de tout autre bâtiment situé sur votre bien, NE SERT PAS exclusivement à un usage personnel, veuillez répondre aux questions 6 et 7 (par exemple, appartement aménagé au sous-sol, garage servant d'atelier commercial, superficie de 1 000 pi. ca. au sous-sol servant de garderie, superficie de 500 pi. ca. dans le garage servant à des fins commerciales, chalet ou appartement loué, et autres).

6. What area of your dwelling, or of buildings on your property, is used for business purposes?
Quelle superficie de votre habitation, ou des bâtiments situés sur votre bien, sert à des fins commerciales?

_____ square feet
_____ pieds carrés

7. What area of your dwelling, or of buildings on your property, is used for rental to a tenant(s)?
Quelle superficie de votre habitation, ou des bâtiments situés sur votre bien, sert à des fins de location à un(des) locataire(s)?

_____ square feet
_____ pieds carrés

8. Is this agricultural property? • *S'agit-il d'une propriété agricole?* Yes / No
Oui / Non

If yes, what buildings are used for personal use?
Si oui, quels bâtiments servent à un usage personnel? _____

Signature of applicant • <i>Signature du demandeur</i>	
Date • <i>Date</i>	
Phone number • <i>Numéro de téléphone</i>	

Your signature certifies that you have answered the declaration fully and truthfully. It is an offence to make a false application under the Home Owners Grant Act. • Votre signature atteste que vous avez rempli la déclaration de façon complète et sincère. Quiconque fournit de faux renseignements dans une demande en vertu de la Loi sur la subvention destinée aux propriétaires d'habitations commet une infraction.

Failure to sign, or fill in all required information, will result in delays in processing your Home Owners Grant application. • *Le défaut de signer, ou de fournir tous les renseignements exigés, entraînera des retards dans le traitement de votre demande de subvention destinée aux propriétaires d'habitations.*

Your property taxes for the current year must be paid in full. • *Vos taxes foncières pour l'année en cours doivent être payées au complet.*

Instructions for completing form • Instructions pour remplir le formulaire :

- 1) The application must be received by the Yukon government or postmarked no later than February 15 in the year following the tax year for which the application is being made. • *La date de réception de la demande par le Gouvernement du Yukon ou le cachet postal ne peuvent être postérieurs au 15 février de l'année suivant l'exercice pour lequel la demande est présentée.*
- 2) If your taxes are paid by a mortgage company and you wish your mortgage company to pay your taxes less your Home Owners Grant, please sign and submit before June 10. The grant will be deducted at time of tax payment. • *Si vous voulez que votre société de prêt hypothécaire paie vos taxes en soustrayant votre subvention aux propriétaires d'habitations, veuillez présenter votre demande au plus tard le 10 juin. La subvention sera déduite lors du paiement des taxes.*

Or • Ou

- 3) If your taxes are paid by yourself or a mortgage company and you wish to receive your Home Owners Grant as a cheque, please sign and submit after July 2. • *Si vous ou une société de prêt hypothécaire payez vos taxes et que vous souhaitez recevoir votre subvention aux propriétaires d'habitations sous forme de chèque, veuillez signer et présenter votre demande après le 2 juillet.*

Return Home Owners Grant applications to:
Government of the Yukon
Home Owners Grant **C-9**
Property Assessment and Taxation
Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
(867) 667-5268, toll free 1-800-661-0408

Drop off your application at 308 Steele Street

Faites parvenir vos demandes de subvention aux propriétaires d'habitation à l'adresse suivante :
Gouvernement du Yukon
Subvention aux propriétaires d'habitation **C-9**
Direction de l'évaluation et de la taxation foncières
C. P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
867-667-5268, sans frais 1-800-661-0408

Vous pouvez également déposer votre demande en personne au 308, rue Steele.